RU

Newa Therm Next представляет собой погружной автоматический нагреватель, предназначенный только для домашних аквариумов. Использование в других условиях не допускается и не предусмотрено производителем. Прибор обеспечивает высокое сопротивление механическим и температурным нагрузкам. Newa Therm Next оснащен электронным термостатом, обеспечивающим контроль заданного температурного режима. Двухцветный светодиод указывает на то, что он работает.

ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

NEWA Therm next пост поет отвечает правилам техники безопасности, действующим в ЕЭС (EN 60335-2-55).

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Этот прибор может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и выше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, если использование выполняется под наблюдением или после инструктажа по безопасному использованию и понимания опасности, связанной с использованием. Дети не должны играть с прибором, потому что это не игрушка. Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Перед выполнением любых операций по монтажу и техобслуживанию выключите или отсоедините все устройства, находящиеся в аквариуме или резервуаре.
3. Сетевой шнур не подлежит ремонту или замене. При его повреждении замените нагреватель полностью.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ: Колпачки на нагревателе устанавливать в определенном положении, как показано на рисунке 5. Поместите нагреватель в аквариум в место с хорошей циркуляцией воды, иначе термостат не сможет правильно функционировать и обеспечить необходимую температуру. При правильном режиме работы нагретая вода циркулирует от дна нагревателя максимально быстро, не успевая подниматься вверх к термостату и, следовательно, негативно повлиять на его правильное функционирование (рис. 6). Выберите подходящую мощность нагревателя исходя из объема аквариума, температуры помещения и желаемого уровня температуры. Разница в показаниях температуры указана символом **ΔT°**.

КАК УСТАНОВИТЬ ТЕМПЕРАТУРУ: настройте регулятор на колпачке на желаемую температуру. Термометрическая шкала на колпачке позволяет производить быструю и точную настройку нагревателя, не достигая его воды. Светодиод указывает состояние работы нагревателя:
КРАСНЫЙ СВЕТ: нагреватель работает для достижения заданной температуры;
ЗЕЛЕНЫЙ СВЕТ: задавшая температура достигнута.
С целью безопасности рекомендуем измерять температуру воды с помощью термометра после нескольких часов работы.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:
Нагреватель не требует особого ухода, кроме очистки стеклянной трубки от солей и инкрустаций водорослей. При удалении инкрустаций из отверстий нагревателя нельзя использовать кислотные очищающие средства и растворители, допускается использовать только воду и уксус, очистку выполнять с помощью необрызганной щетки. ВНИМАНИЕ: не разбирать нагреватель и не тянуть за шнур питания.

ГАРАНТИЯ: согласно Европейской директиве 1999/44 CE, на устройство "NEWA Therm next" распространяется гарантия на дефекты материалов и производства в течение 3 лет с даты покупки. Если изделие не правильно работает в течение первых двух лет с даты покупки, верните его розничному продавцу. Нагреватель будет бесплатно заменен, йа третий год после покупки, отправьте нагреватель по адресу: Newa Tecno Industria S.r.l.- Via dell'Artigianato, 2- 35010 Loreggia (PD)- Italia. Затраты на перевозку в оба между оплачиваются покупателем. Для гарантийного обслуживания просим возвращать нагреватель, прилагая документ, свидетельствующий о покупке, и подробное описание проблемы. Нагреватель должен быть аккуратно упакован в защитной упаковке для транспортировки.
Гарантия не распространяется на разбитое стекло Гарантия не распространяется при использовании изделия не по назначению и не распространяется на ущерб, нанесенный в результате небрежности или халатности покупателя, приведших к гибели рыб или других животных, травмированию людей, материальному или любому другому ущербу. Гарантия не распространяется на компоненты, подверженные износу.

2002/96/CE - EN50419 Правильная утилизация изделия (электрические и электронные отходы). (Применимо в странах Европейского Союза и странах с дифференцированной системой сбора мусора). Знак, приведенный на самом изделии или на документации к нему, указывает, что по окончании сроки службы изделие не должно уничтожаться вместе с другим бытовым отходами. Для предупреждения возможного ущерба окружающей среде или здоровью в результате неправильной утилизации отходов просим эксплуатационника отделить это изделие от отходов других типов и перерабатывать его ответственным образом, способствуя рациональному повторному использованию материальных ресурсов. После использования в быту просим обращаться к дилерам, у которых изделие было приобретено, или в местный орган, который предоставит всю информацию по дифференцированному сбору отходов и переработке изделий этого типа. • После использования в промышленности просим обращаться к поставщику и проверить сроки и условия контракта на закупку. Это изделие не должно уничтожаться вместе с другими отходами от торговли.

ВНИМАНИЕ: Проверьте для напряжение соответствует вашему этикета отгружая на напряжение на нагревателе (рис. 2).
5. НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ НАГРЕВАТЕЛЯ В РОЗЕТКЕ ТОКА, КОГДА ОН ЕЩЕ НЕ ПОГРУЖЕН. После погружения нагревателя в воду, перед тем, как включить, подождите несколько минут для того, чтобы термостат мог адаптироваться к температуре воды.
6. НАГРЕВАТЕЛЬ ВКЛЮЧАЕТСЯ ПРИ ПОГРУЖЕНИИ ВОДЫ ДО УРОВНЯ «MINIMUM», УКАЗАННОГО НА БОКОВОЙ СТОРОНЕ НАГРЕВАТЕЛЯ (рис. 2).
7. Нагреватель можно погружать в воду до максимальной глубины 120 см, как указано символом $\frac{cm}{120}$.
8. При подключении нагревателя к розетке тока следите за тем, чтобы самая нижняя точка кабеля оказалась ниже розетки тока для предотвращения случайного попадания в розетку капель воды, имеющихся на кабеле (рис. 3).
9. **ВНИМАНИЕ**: Символ $\overline{\square}$ означает, что нагреватель должен использоваться только внутри жилых помещений.
10. Для нагревателя, как и для всех других электрических устройств, рекомендуется использовать специальный дифференциальный выключатель с током срабатывания не выше 30 мА.

PL

Newa Therm Next jest grzałką elektryczną automatyczną, przeznaczoną do akwariów domowych. Stosowanie w innych okolicznościach nie wolno i nie jest objęte gwarancją producenta. Ruro zapewnia wysoką odporność na obciążenia mechaniczne i termiczne. Newa Therm Next posiada termostat elektroniczny, który służy do kontroli temperatury . Dwukolorowa dioda LED wskazuje stan pracy.

PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

NEWA Therm next został wykonany zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa CEE (EN 60335-2-55).

1. **UWAGA**: Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku nie mniej niż 8 lat i przez osoby o zaburzonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych (w tym dzieci) oraz przez osoby cechujące się niewystarczającą wiedzą lub doświadczeniem w zakresie obsługi urządzenia, ale tylko wówczas gdy znajdą się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej instrukcje dotyczące prawidłowego korzystania z urządzenia. To urządzenie nie jest zabawką dla dzieci. Czyszczenie i czynności konserwacyjne są zadaniem użytkownika. Dzieci nie mogą wykonywać tych czynności bez nadzoru osoby dorosłej.
2. **UWAGA**: Przed wykonaniem czynności związanych z instalowaniem lub z czynnościami konserwacyjnymi należy odłączyć i wyłączyć wszystkie urządzenia obecne wakwarium.
3. Nie wolno naprawiać ani wymieniać przewodu zasilającego. Gdy jest uszkodzony należy wymienić cały podgrzewacz.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA: Nasadki z grzałki muszą być zainstalowany w określonej pozycji, jak pokazano na rysunku 5. Podłączyć podgrzewacz w miejscu gdzie jest dobry przepływ wody; w innym przypadku termostat nie będzie prawidłowo regulował i wymagane temperatury nie będzie osiągnięta. Optymalny sposób funkcjonowania to taki, gdy podgrzana woda oddalona zostanie szybko od części dolnej grzałki, gdzie jest wzniesieniem dojdzie do zasięgu działania termostatu (rys. 4).
Wybrać odpowiednie napięcie podgrzewacza według pojemności zbiornika, temperatury środowiska i wymaganego zwiększenia temperatury. Wzrost temperatury pokazywany jest następująco: **ΔT°**.

USTAWIANIE ŻĄDANEJ TEMPERATURY: Obrócić oworeen regulacyjny, znajdujący się na końcu nasadki do żądanej temperatury. Skala termometryczna na nasadce pozwala na łatwe i dokładne regulowanie podgrzewacza bez wyciągania go wody. DIODA na rurce analizuje funkcjonowania grzałki:
DIODA czerwona: grzałka pracuje - DIODA zielona: temperatura osiągnięta
Dla pewności, zalecę się sprawdzenie temperatury wody po kilku godzinach przy pomocy dokładnego termometru.

KONSERWACJA: Grzałka nie wymaga żadnej konserwacji poza czyszczeniem szklanej rurki od soli i inkrustacji z alg. Podczas usuwania inkrustacje z otworów grzałki nie używać żadnych rozpuszczalników, detergentów ani kwaśnych środków; wywać tylko wodę i ocet, oczyszczanie przeprowadzać się za pomocą szczotki nieścierającej. UWAGA: Nie należy demontować i nie ciągnąć za przewód zasilający.

GWARANCJA: NEWA Therm next, według dyrektywy Europejskiej 1999/44 CE, wydaje gwarancja na wady surowca i produkcji na okres 3 lat od daty zakupu. Gdy produkt w okresie do dwóch lat nie funkcjonuje należycie od zwrócić do sprzedawcy; podgrzewacz zostanie wymieniony bez dodatkowych kosztów. Od sekunda do trzeciego roku włącznie, w okresie, w którym pokrycy jest gwarancją, produkt należy dostarczyć na adres: Newa Tecno Industria srl- via dell'Artigianato 2 - 35010 Loreggia (PD) Italia Koszty przesyłki pokrywa kupujący. Produkt dostarczyć, gdy jest to w okresie gwarancji, z rachunkiem i ze szczegółowym opisem powodu reklamy. Podgrzewacz ma być dokładnie zapakowany i zabezpieczony przed ewentualnym uszkodzeniem w trakcie transportu. Gwarancja nie dotyczy pękniętego szkła. Gwarancja nie jest ważna w wypadku niepraweidłowego użytkowania produktu, niedbalstwa, na skutek którego pozdychają ryby, czy spowoduje się szkody rzeczom lub zwierzętom. Gwarancja ie dotyczy komponentów, które zużywają się czasie.

2002/96/CE - EN50419 Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny). Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszącej się do niego tekście wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkłodwnego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskazek elektrotrwałowego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. • W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznego, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. • Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

HR

Newa Therm Next je automatski potopni grijač, namijenjen za kućne akvarije. Uporaba u drugim okolnostima nije dopuštena, a nije pokrivena jamstvom proizvođača. Cijev osigurava visoku izdržljivost na mehaničke i toplinske opterećenja. Newa Therm Next opremljen elektronskim termostatom koji pruža kontrolu temperature. Dvije boje LED diode pokazuje da to radi.

PAŽLIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA SIGURNOST

NEWA Therm next udovoljava važnosnim propisima važećim u CEE (EN60335-2-55).

1. **PAŽNJA**: Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno osobe bez iskustva i potrebnog znanja ako ih se nadzire ili su upućeni u uporabu uređaja na siguran način te razumiju opasnosti vezane za isti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem jer isti nije igračka. Djeca ne smiju čistiti niti vršiti održavanje uređaja bez nadzora.
2. **PAŽNJA**: Prije svakog postupka instalacije ili održavanja isključite ili ugasite sve spreve, koje se nalaze uakvariju.
3. Priključnog kabla ne smijete mijenjati ili popravljati. U slučaju oštete priključnog kabla potrebno je promijeniti čitavu spravu.

KORISNI SAVJETI: Kapice grijača instalirati u položaj kao što je prikazano na slici 5. Grijač smjestite na mjesto akvarija, gdje postoji dobra kruženje vode; u suprotnom, slučaju termostat ne radi ispravno i ne ispravan način te voda u akvariju ne dostigneti povoljnu temperaturu. Kod optimalnog djelovanja grijača uspijana se voda odmah oddaljuje od donjeg dijela toplog izlog. Na taj se način sprečava podizanje vode do gornjeg dijela grijača, gdje se nalazi termostat i ne utječe na njegovo pravilno funkcioniranje (slika 4). Odaberite razred grijača u ovisnosti od veličine akvarija, temperature u prostoriji te od potrebnog porasta temperature. Porast temperature se označuje sa: **ΔT°**.

UPORABA:
Grijač ne zahtijeva posebnog održavanja osim čišćenja staklenog cijeva od soli i inkrustacija algi.. Kada uklonite inkrustacije iz rupe grijača ne može koristiti kiselinske čišćenje i ostali sredstva za čišćenje, koristite samo vodu i ocat pomoću neabrazivne četke. UPOZORENJE: Nemojte rastavljati grijač i ne povlačite mrežni kabel.

GARANCIJA: Grijač NEWA Therm next je garantiran prema Europskoj direktivi 1999/44 CE za sve nedostatke materijala i obrade u razdoblju 3 godina od datuma kupnje. U slučaju da je do nedostatka došlo u roku 2 godine od datuma kupnje, proizvod vratite valom trgovačkom kupcu, koji zamjenu obavlja besplatno. Nakon 2 od 2 do 3 godina, grijač poslajite na donju adresu: Newa Tecno Industria srl-via dell'Artigianato 2 - 35010 Loreggia (PD) Italia Troškovi poštlje su na teret kupca. Za vrijeme jamstvenog razdoblja, u slučaju da je proizvod oštećen, pošaljite ga zajedno s potankim opisom nedostatka. Grijač mora biti dobro zapakirati i zaštiti od eventualnog oštećenja za vrijeme transporta. Garancija ne vali za lomnee staklenih dijelova. La garancija ne vali za slučaj nesprave upotrebe aparata ili za štetu, do koje je došlo povrede ili nemara sa strane kupca, zbog koje bih mogle biti oštećene ribe ili ostali životinje, ozlijeđene osobe ili materijalna šteta ili bilo koje druge štete. Valjanost ove garancije ne pokriva dijelove izložene trošenju i habanju.

2002/96/CE - EN50419

A termek megfelelő kezelése (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékelvezetése). A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentációt szerepelő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékeladás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különösen ezt el a többi hulladéktól, és felelősségtelejesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából. • A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hogy a hogyan illetik el az elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladéklerakás céljából. • Az üzleti felhasználók legyenek kapcsolatban a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A termék nem szabad ilyeti kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal.

BG

Newa Therm Next е потопен автоматичен нагревател, предназначен само за домашни аквариуми. Използване по друг начин не се допуска и не се покрива от гаранция. Тръбата осигурява висока устойчивост на механичните и температурни натоварвания. Newa Therm Next е снабден с електронен термостат, който осигурява контрол на установения температурен режим. Двуцветната светодиод посочва неговата работа.

МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

NEWA Therm next отговаря на правила за безопасност, които действат в ЕС (EN 60335-2-55).

1. **ВНИМАНИЕ**: Този уред може да бъде използван от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сенситивни и ментални възможности или липса на опит и знания, ако те са надзиравани или инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, които са свързани с това. Децата не трябва да си играят с уреда, защото той не е играчка. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да бъде извършвана от деца без надзор.
2. **ВНИМАНИЕ**: Преди провеждане на работи за монтаж и техническо обслужване изключете целия уредбуване, които има в аквариум.
3. Кабел не може да бъде заменен или ремонтиран. В случай на увреждане трябва да бъде заменен цялото.

ГАРАНЦИЯ: Съгласно на Европейската Директива 1999/44/CE, на устройство "NEWA Therm next" разпространява гаранция на дефекти материали и производства в течение 3 лет с дати покупка. Если изделие не правилно работает в течение первых двух лет с даты покупки, верните его розничному продавцу. Нагреватель будет бесплатно заменен, йа третий год после покупки, отправьте нагреватель по адресу: Newa Tecno Industria S.r.l.- Via dell'Artigianato, 2- 35010 Loreggia (PD)- Italia. Затраты на перевозку в оба между оплачиваются покупателем. Для гарантийного обслуживания просим возвращать нагреватель, прилагая документ, свидетельствующий о покупке, и подробное описание проблемы. Нагреватель должен быть аккуратно упакован в защитной упаковке для транспортировки.
Гарантия не распространяется на разбитое стекло Гарантия не распространяется при использовании изделия не по назначению и не распространяется на ущерб, нанесенный в результате небрежности или халатности покупателя, приведших к гибели рыб или других животных, травмированию людей, материальному или любому другому ущербу. Гарантия не распространяется на компоненты, подверженные износу.

2002/96/CE - EN50419 Правилно изхвърляне на този продукт (Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване) Етикетът на продукта или на документацията, придружаваща продукта, показва, че по изтичането на неговия експлоатационен срок продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с другите битови отпадъци. За да предотвратите евентуални вреди на околната среда или на човешкото здраве поради не разпределено на отделно ниво, продуктът трябва да бъде отделен от другите отпадъци и да бъде подходящо третиран с оглед на рационалното използване на материалите. Домашните потребители трябва да се свържат с дистрибутора, от който са закупили тия продукти или с местните власти за допълнителна информация относно къде да занесат тоия продукт за правилно рециклиране. Бизнес потребителите трябва да се свържат с техния доставчик и да проверят условията на закупуване. Тоия продукт не трябва да се смесва с други битови отпадъци.

CZ

Newa Therm Next je automaticky ponorný ohřívač, který může být použity pro vnitřní akvária. Jakékoliv jiné použití není dovoleno, a nevztahuje se na něho záruka odpovědnosti výrobce. Trubka by zároveň zaručit vysokou mechanickou a tepelnou odolnost. Newa Therm Next je opatřen elektronickým termostatem pro udržení nastaveny teploty. Bi-color žárovka neustále ukazuje jeho fungování.

ZA ÚČELEM BEZPEČNOSTI PŘEČTĚTE NÁVOD

NEWA Therm next odpovídá pravidlům bezpečnosti, která platí v EHS dle normy CEE EN 60335-2-55.

1. **Upozornění**: Spotřebič smí používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a jsou si vědomy případných nebezpečí. Děti by si neměly se spotřebičem hrát, protože to není hračka. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmějí děti bez dozoru.
2. **Upozornění:** Před montažou a údržbou vypnite nebo odpojte všechny zařízení v akváriumě nebo zásobníku.
3. Zkontrolujte napětí v síti a ověřte, zda se na jeho štítku s technickými údaji nachází stejné napětí.

UPOZORNĚNÍ: Nasuňte kapsle ohřívače do polohy znázorněné na obrázku 5. Umístěte ohřívač v místě akvária, kde je zajištěná dobrá cirkulace vody; jinak přístroj nebude fungovat správně a požadovaná teplota nebude dosahnuta. Optimálního výkonu lze dosahovat, pokud nahátá voda rychle se odstraňuje z dolní části ohřívače, do toho jak při opětovném stoupání dosáhne termostatu a zabrání jeho správní funkci (obr. 4).
Vyberte správní napětí ohřívače s ohledem na kapacitu akvária, na okolní teplotu a na teplotu, kterou chci být dosažena. Zvýšení teploty je označené pomocí **ΔT°**.

JAK NASTAVIT TEPLOTU: Zapněte regulační stiít v horní části krytu do žádané teploty. Termometrický rozsah na pokličce dovoluje lehce a přesně nainstalovat ohřívač bez dotištěnmy v vody. LED žárovka na trubici ukazuje stav ohřívače: ČERVENÁ LED: ohřívač pracuje pro dosažení žádané teploty - ZELENÁ LED: žádaná teplota je dosažení teploty. Pro bezpečnost doporučujeme vám zkontrolovat teploty vody po několik hodinách využívá přesný teploměr.

UDRŽBA: Ohřívač nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu, kromě čištění skleněné trubice od solí a fas inkrustací. Jestliže chcete odstranit zatvrdnutí ze slotů ohřívače nepoužívejte žádný kyselý nyní prostředek nebo rozpouštědla, používejte vodu a ocet pro pomoc non-abrazivního čištěnami. POZOR: Nepokoušejte se rozebírat topení nebo vytáhnout napájecí kabel.

ZÁRUKA: Podle Evropské směrnice 1999/44 CE na zařízení "Newa Therm next" se rozprostírá záruka na závady materiálů a výrobu po zvýšeném 3 roků ze dne nákupu. Pokud výrobek ještně funguje v průběhu 2 roků ze dne nákupu, je třeba vrátit nákup maloobchodníku. Ohřívač bude výměnen zadarma. V průběhu 3 roků od zne nákupu spotřebitel zašle ohřívač na adresu: Newa Tecno Industria S.r.l.- Via dell'Artigianato, 2-35010-Loreggia (PD)-Itálie. Náklady platí zákazník. Pro záruční servis prosím vrátit ohřívač společně s dokladem o nákupu a podrobním popisem problému.. Ohřívač musí být pevně zabalený a chráněn před poškozením při přepravě. Záruka se nevztahuje na rozbité sklo. Záruka není platná při použití výrobku mimo určení a způsobení škody v důsledku nedbalosti nebo lehkovážnosti zákazníka, co by mohlo vést k ryb nebo jiné zvířata, zranění lidí nebo jiné způsobené škodě nebo jiné způsobení. Záruka se nevztahuje na díly, podléhajíce opotřebení.

2002/96/CE - EN50419
Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení). Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by nemělí být použitím s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému zničtěnní životního prostředí nebo zraněni člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte ze provozu od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. • Domácí domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u nějž byl produkt zakoupil, tak místní vládní kancelář, ohiedně podrobnosti, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně zchledem k životnímu prostředí recyklovat. • Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky kouje. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

SK

„Newa Therm Next" je ponorný automatický ohrievač, ktorý môže byť použitý pro vnitřní akvária. Jakékoliv jiné použití není dovoleno, a nevztahuje se na něho záruka výrobca. Trubica poskytuje vysoká odolnosť proti mechanickému a tepelnému zaťaženia. „Newa Therm Next" je vybavený elektronickým termostatom, ktorý zabezpečuje kontrolu nad nastavenou teplotou. Dvojfarebná LED dióda upozorňuje na jeho fungovaní.

Z BEZPEČNOSTNÝCH DÔVODOV PREČÍTAŤ POKYNY

NEWA Therm next spĺňa bezpečnostné predpisy platné v EHS v súlade s STN CEE EN 60335-2-55.

1. **UPOZORNENIE:** Spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženymi fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez patričných skúseností a znalostí, pod podmienkou, že sú pod prísnym dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní jednotky a su si vedomé príslušných rizík. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať, pretože to nie je hračka. Čistenie a údržbu, ktorú má vykonávať používateľ, nesmú vykonať deti bez dozoru.
2. **UPOZORNENIE:** Pred vykonaním inštalácie a údržby, vypnite alebo odpojte všetky zariadenia, nachádzajúce sa v akvariu alebo nádobe.
3. Napájací kábel nemožno opraviť alebo vymeniť. Pri jeho poškodení treba celý ihneď vymeňte.

UPOZORNENIE: Nasuňte prvky ohrievača, ktoré je uvedené na nákrese, a usitit sa, že napätie je správne.
5. NEZAPÍNAJTE OHRIEVAČ DO ZÁSUVKY, POKIAĽ JE MIMO VODY. Po ponorení treba počkať niekoľko minút a potom zapojiť, aby sa termostat prispôsobil k teplote vody.
6. OHRIEVAČ SA ZAPÍNA, IE NEVYHNUTNE PONORÍ PRINAJMENŠOM DO ÚROVNE "MINIMUM" ZOBRAZENEJ NA JEHO BOČNEJ STRANE (OBR. 2).
7. Pred vytiahnutím ohrievača z vody treba pri prevádením výmeny neho doliévaní vody aspoň na 10 minút odpojiť ohrievač zo zásuvky.
8. Ohrievač je možné ponoriť do vody do maximálnu hĺbku 1,2 m, čo je uvedené symbolom $\frac{cm}{120}$.
9. Pri zapojení čerpadla do elektrické zásuvky dávejte si pozor na to, aby nejnižší bod kabelu se nacházel pod úrovní zásuvky prvky, aby kapky vody, které se nachází na kabelu, nahodou se nedostaly do zásuvky (obr. 1 DRIP LOOP – kabelová smyčka pro zachycení kapek vody).
10. UPOZORNENÍ: symbol $\overline{\square}$ znamená, že ohřívač je možno použít jenom uvnitř budovy.
11. Doporučuje se, aby ohřívač, jakož i všechna ostatní elektrická zařízení, byl zajištěn pře přepětím s přípojen k el. sítí prostřednictvím speciálního diferenciálního spínače, u kterého vypínací proud nepřesahuje 30mA.

Ako vyhovuje bezpečnosti pri montáži a prevádzke:
Kryty na ohrievači montovať v prislušnej polohe, ako je znázornené na obrázku 5. Umestniť ohrievač v akváriu v mieste s dobrou cirkuláciou vody, v opačnom prípade termostat nebude pracovať správne a nebude dosahovať požadovanú teplotu. Optimálny výkon sa zabezpečuje vtedy, ak ohriata voda rýchlo unika z dolnej časti ohrievača preč tým, kedy pod opätovnom stúpaniu dosiahne termostatu a zabráni jeho správnej prevádzke (obr. 4).
Zvoliť správne napätie ohrievača vzhľadom k objemu akvária, okolitej teplej a teplotu, ktorú treba byť dosiahnutá. Zvýšenie teploty je označené pomocou **ΔT°**.

NÁVOD NA NASTAVENIE TEPLOTY:
Otočte rúčku na hornom kryte pre nastavenie požadovanej teploty. Stupnica teplomera na hornom kryte umožňuje jednoduché a presné nastavenie ohrievača bez ohriatej vody. LED dióda na tubuse ukazuje stav ohrievača:
ČERVENÁ LED DIÓDA: ohrievač je aktívny; ZELENÁ LED DIÓDA: dosiahnutá požadovaná teplota. Z bezpečnostné dôvodov odporúčame v priebehu niekoľkých hodín skontrolovať teplotu vody za pomoci vysoko presného teplomeru.

STAROSTLIVOSŤ: Ohrievač nevyžaduje špeciálnu starostlivosť, okrem čistenia skleneej trubice od solí a fas inkrustácií. Ak odstránite inkrustácií z otvorov ohrievača nepoužívajte kyselé čistiace prostriedky a rozpúšťadlá, používať sa môže len voda a ocet, čistenie vykonávajte pomocou neodierajúcej kefy. UPOZORNENIE: Nerozoberajte ohrievač a nečahajte za napájací kábel.

ZÁRUKA: V súlade s Európsku smernicou 1999/44/ES, na topiče „NEWA Therm next" je poskytovaná záruka na chyby materiálu a výrobné chyby v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia. V prípade, že výrobok nefunguje správne po dobu prvých dvoch rokov od dátumu zakúpenia, vráťte ho predajcovi. Ohrievač Vám zadarmo vymenia. V treťom roku po zakúpení, pošlite ohrievač na adresu: Newa Tecno Industria S.r.l.- Via dell'Artigianato, 2-35010 Loreggia (PD) - Taliansko. Náklady spojené s dodávkou v oboch smerech hradí kupujúci. Ak chcete získať záručný servis, prosíme vrátiť ohrievač s prislušným dokumentom, potvrdzujúcim nákup a s podrobným popisom problému. Ohrievač by mal byť bezpečne zabalený a chránený proti poškodeniu počas prepravy. Záruka se nevztahuje na rozbité sklo. Záruka sa nevzťahuje pri použití výrobku na iné účely ako je určený a nevzťahuje sa na škody, ktoré boli spôsobené nedbalosťou alebo ľahkomyseľnosťou zákazníka, ktoré by mohli viesť k úhynu rýb alebo iných živočíchov, zranieniu osôb, materiálnemu alebo inému poškodeniu. Záruka sa nevzťahuje na diely, podliehajúce opotrebeniu.

2002/96/CE - EN50419 Správna likvidácia tohoto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad). Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatnými odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia môžete predísťtým, že budete výrobok od iných výrobkov oddelávať od ostatného odpadu a vrátite ich na recyklácia. • Používatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne nakísť s týmto výrobkom, mali kontaktovať predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo prislušný úrad v okolí ich bydliska. • Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatnými priemyselnými odpadom.

EN

AQUARIUM HEATER
Instructions and Warranty

FR

CHAUFFAGE POUR AQUARIUM
Mode d'emploi et Garantie

DE

AQUARIUM REGELHEIZER
Gebrauchs-anleitung und Garantie

NL

VERWARMER VOOR AQUARIA
Aanwijzingen Garantie

ES

CALENTADOR PARA ACUARIO
Instrucciones y Garantía

IT

RISCALDATORE PER ACQUARI
Istruzioni e garanzia

ITALY:
NEWA TECNO INDUSTRIA Srl
Via dell'Artigianato, 2, 35010 Loreggia (PD)
Tel.: +39 049 5794069 Fax: +39 049 5794699
Numero Verde 800-860306

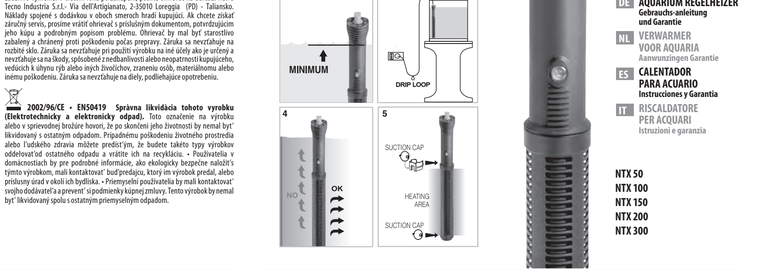
www.newa.it

MADE IN ITALY

SELECTION GUIDE			
⊟ LITRE	Δt + 5° C	Δt + 10° C	Δt + 15° C
20 - 50	50 W	50 W	100 W
50 - 80	100 W	100 W	150 W
80 - 100	100 W	150 W	200 W
100 - 150	100 W	150 W	300 W
150 - 200	150 W	200 W	300 W
200 - 300	200 W	300 W	2x200 W
300 - 400	300 W	2x200 W	2x300 W

Δt = $\frac{T°}{\square}$ - $\frac{T°}{\square}$
Difference between the aquarium temperature required and the room temperature where it is situated.

17.87.001



NTX 50
NTX 100
NTX 150
NTX 200
NTX 300

中文

Newa Therm Next 是水族自动加热器，专为水族家庭浴缸打造。不可在其他环境下使用，且不会得到生产商的保修。 玻璃管能提供高机械和温度的负载能力。 Therm Next 设有电子恒温器，确保你设定的温度控制。 双色LED显示其运转。

阅读安全注意事项说明
NEWA Therm next 符合安全强制标准CEE (EN 60335-2-55) 的规定

1. 本产品不打算由肢体不全、感官或精 神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人(包括8岁以下的儿童)使用，除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督和指导。由于不是玩 具,应确保儿童不玩耍本产品。儿童在没有监督的情况下不可以清洗和用户维护.
2. 注意: 在进行安装和维护操作前，应拔掉或切断水族箱的所有设备。
3. 不得修复或更换电源线。如果电源线已经损坏，请更换整个加热器。

使用说明： 加热器的小盖设定在此图定位置，如图 5。应将加热器放在有良好循环水的水族箱中，否则自动调温器工作不准确，不能达到所需的温度。 加热器的最佳运作是在被加热的水到达恒温器并于找其正确运行之前，迅速将水从加热器的最低部排开（图4）。
根据水族箱的容量、环境温度和需要升高的温度来选择正确的加热器瓦数。 温度升高用**ΔT°**来表示。

如何设置所需温度： 将外壳顶部上的调节旋钮转到所需的温度。通过外壳上的温度刻度可轻松且精确地调整加热器，无需将其从水中取出。
灯丹：加热器正在运行中 - 绿灯：温度到达
为了安全起见，建议大约在一个小时后，用一个精确的温度计来检查水的温度。

维护： 加热器不需要任何特别的保养，除了从盐结壳和藻类清洗玻璃管。 当从加热器的孔中除去结晶不能使用酸性清洁剂和溶剂，仅使用水和醋，使用非研磨刷进行清洗。 **注意：在任何情况下都不能自行拆卸加热器或牵引电源线。**

保修： 根据欧洲指令1999/44CE的规定，NEWA Therm next为材料和工艺缺陷提供自购买之日起为期为2年的保修。产品无法正常运行的问题如果发生在购买后的两年内，可将加热器退给地区经销商。经销商将会负责给予更换，不收取任何附加费用。要求保修服务时，请附上产品购买证明和详细的投诉说明。应仔细包装好加热器以避免在运输过程中受到损坏。 保修范围不包括产品出售之前的问题。 保修范围不包括由于产品使用不当或由于其他原因或意外造成的损坏以及随之的鱼类或其它动物的损失或其他人身伤害、财产损失或者其他可能出现的损失。

2002/96/CE - EN50419
正确处理本产品（废弃电气及电子设备）。
适用于欧盟国家和其他欧洲国家的分类收集系统
产品标示和产品说明书上注 明了使用寿命结束后不可以与其他生活垃圾一起处理. 以防不经控制的废物处理对环境或人类健康造成的潜在伤害，请与其他垃圾分开处理并回收。以促进资源的可持续再利用 • 家庭用户可以联系销售此产品的零售商或当地政府机构有关在

EN

Newa Therm Next is a submersible automatic heater that can be used for indoor aquariums only. Any other use is not allowed and consequently is not covered by the manufacturer's responsibility. The tube is able to guarantee high mechanical and thermal resistance. Newa Therm Next is provided with an electronic thermostat keeping set temperature under control. A bi-color led constantly shows its functioning.

PLEASE READ THE SAFETY INSTRUCTIONS

NEWA Therm next is in conformity with official safety standards (EN 60335-2-55).

1. **WARNING**: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. **WARNING**: turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.
3. The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire heater unit.
4. Check the voltage on the heater is the same as that indicated on the mains power supply (Fig. 2).
5. DO NOT PLUG THE HEATER INTO THE MAIN SUPPLY UNTIL IT IS IN THE WATER. After immersion, wait for a few minutes before turning it on, so that the thermostat can adapt to the water temperature.
6. THE HEATER MUST BE IMMERSED AT LEAST UP TO THE "MINIMUM" LEVEL MARKED ON THE SIDE OF THE HEATER (Fig. 2).
7. The heater can be immersed up to a maximum of 120 cm in the water, which is indicated by the symbol .
8. When the heater is plugged into the mains, ensure that the lowest part of the lead is lower than the socket, to avoid any drops of water that are on the lead flowing into the socket (Fig. 3).
9. **WARNING**: the symbol means that the heater must be used only indoor.
10. We recommend that heater and other electrical aquarium devices should be connected to power supplies with ground fault circuit interrupters Ids 30 mA.

OPERATING INSTRUCTIONS:

Attach the suction cups on the heaters following the specific, proper positions as shown in fig. 5. Place the heater inside the aquarium in a position with good water circulation, otherwise the thermostat cannot work correctly and it is difficult for the right temperature to be reached. Perfect operation occurs when the heated water is circulates away from the bottom of the heater as quickly as possible before it can flow back up towards the thermostat and therefore interfere with it working correctly (fig. 4). Choose the correct wattage for the heater on the basis of the capacity of the aquarium, of room temperature and the desired increase in temperature: the temperature increase is shown with: **ΔT°**.

HOW TO SET THE TEMPERATURE:

Turn the adjustment pin on the top of the cap to the desired temperature.
The thermometric scale on the cap allows easy and accurate adjustment of the heater without removing it from the water. The LED on the tube indicates the status of the heater:
RED LED: heater in operation;
GREEN LED: temperature reached.
For safety purposes, we recommend checking the water temperature after a few hours using a precision thermometer.

MAINTENANCE: The heater doesn't need any particular maintenance, except for cleaning of the glass tube from salt and algae encrustations. To remove the encrustations from the sides of the heater do not use any acid detergent or solvent, but only use water and vinegar through the help of a non-abrasive bristle brush. ATTENTION: Do not disassemble this heater or remove or pull the power lead.

GUARANTEE: NEWA Therm next is guaranteed, in accordance with the European Directive 1999/44/CE, from defects in materials and from manufacturing for a period of 3 years from the date of purchase. If the product should not work in the correct way in the first two years from the date of purchase, return it to the area retailer. The heater will be replaced at no additional cost. From the second year after purchase and within the 3 years established by the guarantee, send the heater to: Newa Tecno Industria S.r.l.- Via dell'Artigianato, 2- 35010 Loreggia (PD) - Italia. Consignments sent return cost are to be paid by the purchaser. For the guarantee service, return the appliance enclosing the purchase receipt and a detailed account of the reasons for the claim. The heater must be packed accurately and protected from any damage during transport. The guarantee does not include broken glass. The guarantee is not valid in the event of improper use of the product, nor for damage caused by tampering or negligence on the part of the purchaser with the consequent loss of life of animals, personal damage, change of ownership or any other damage that may arise. The warranty is not valid for components subjected to wear.

2002/96/CE - EN50419 Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment).
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shows that the product in question should not be thrown out with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
• Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. • Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

IT

NEWA Therm next è un riscaldatore automatico sommergibile utilizzabile solo per il riscaldamento di acquari d'acqua dolce e marina posti all'interno delle abitazioni. Qualsiasi altro uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore. L'involucro è capace di garantire un'alta resistenza meccanica e termica. Il NEWA Therm next è dotato di un termostato elettronico per il controllo della temperatura impostata. Un LED bi-colore indica costantemente l'operatività.

LEGGERE LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

NEWA Therm next è conforme alle norme di sicurezza vigenti nella CEE (EN 60335-2-55).

1. **ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio perché questo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
2. **ATTENZIONE**: Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nell'acquario o nel bacino prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.
3. Il cordone di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato, sostituire l'intero riscaldatore.
4. Controllare il voltaggio del riscaldatore riportato sull'etichetta ed accertarsi che corrisponda alla rete.
5. NON COLLEGARE IL RISCALDATORE ALLA PRESA DI CORRENTE QUANDO E' ANCORA FUORI DALL'ACQUA. Correttamente, dopo averlo immerso aspettare alcuni minuti prima di accenderlo, in modo che il termostato di adattarsi alla temperatura dell'acqua.
6. IL RISCALDATORE DOVRA' ESSERE IMMERSO ALMENO FINO ALL'INDICAZIONE "MINIMUM" POSTA SUL FIANCO DEL RISCALDATORE (Fig. 2).
7. Il riscaldatore può essere immerso nell'acqua fino alla profondità massima di 120 cm, come indicato nel simbolo .
8. Nel collegare il riscaldatore alla presa di corrente, fare in modo che il punto più basso del cordone si trovi più in basso della presa di corrente, al fine di evitare che gocce d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa (Fig. 3).
9. **ATTENZIONE:** Il simbolo significa che il riscaldatore deve essere utilizzato solo all'interno delle abitazioni.
10. Si consiglia che il riscaldatore, come tutti gli altri dispositivi elettrici, sia protetto a monte, da uno speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente d'intervento non superiore a 30 mA.

ISTRUZIONI PER L'USO: Agganciare le ventose sul riscaldatore nelle specifiche posizioni predefinite ed indicate nella figura 5. Collocare il riscaldatore in un punto dell'acquario ove vi sia una buona circolazione d'acqua; in caso contrario il termostato non lavora accuratamente e la temperatura desiderata potrebbe non essere raggiunta. L'ottimale funzionamento si ottiene quando l'acqua riscaldata viene rapidamente allontanata dalla parte inferiore del riscaldatore prima che, risalendo, raggiunga il termostato ed interferisca nel suo corretto funzionamento (fig. 4). Scegliere il corretto wattaggio del riscaldatore tenendo conto della capacità della vasca, della temperatura ambiente e dell'incremento di temperatura che si vuole ottenere. L'incremento di temperatura si indica con: **ΔT°**.

COME IMPOSTARE LA TEMPERATURA DESIDERATA:

Ruotare il perno di regolazione posto sulla sommità del cappuccio fino alla temperatura desiderata. La scala termometrica sul cappuccio permette una facile e precisa regolazione del riscaldatore senza estrarlo dall'acqua. La spia luminosa ne evidenzia il funzionamento.
LED ROSSO: riscaldatore in funzione
LED VERDE: temperatura raggiunta
Per una maggiore sicurezza, si consiglia di controllare la temperatura dell'acqua dopo alcune ore con un termometro di precisione.

MANUTENZIONE: Il riscaldatore non necessita di particolari manutenzioni, eccetto una periodica pulizia della provetta da eventuali incrostazioni di sali ed alghe. Per rimuovere le incrostazioni dalle fessure del riscaldatore non utilizzare detergenti, solventi o acidi, ma solo acqua e aceto aiutandosi con una spazzola a setole non abrasive. ATTENZIONE: per nessun motivo cercare di smontare il riscaldatore o fare trazioni sul cavo di alimentazione.

GARANZIA: NEWA Therm next è garantito secondo la Direttiva Europea 1999/44/CE da difetti di materiali e di lavorazione per un periodo di 3 anni dalla data d'acquisto. Se il prodotto non funzionasse correttamente entro i primi due anni dalla data d'acquisto, restituirlo al rivenditore di zona. Il riscaldatore verrà sostituito senza nessun costo aggiuntivo. A partire dal terzo anno dopo l'acquisto ed entro i tre anni previsti dalla garanzia, inviare il riscaldatore a: Newa Tecno Industria srl - via dell'Artigianato 2 - 35010 - Loreggia (PD) Italia. Le spese di spedizione e rimio sono a carico dell'acquirente. Per il servizio di garanzia ritornare l'apparecchio allegando la prova d'acquisto e una dettagliata motivazione del reclamo. Il riscaldatore deve essere confezionato accuratamente e protetto da eventuali danni da trasporto. La garanzia non copre i vetri rotti. La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, né riponde a danni causati da manomissioni o negligenza da parte dell'acquirente con conseguente morte, nei confronti di pesci o animali, danni personali, perdita della proprietà o altri danni che possono insorgere. La garanzia non valida per componenti soggetti a consumo ed usura.

2002/96/CE - EN50419 Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici). (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inappropriato smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. • Gli utenti domestici potranno riconsegnare l'apparecchio giunto a fine vita al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, oppure contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. • Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere mescolato con altri rifiuti commerciali. • Lo smaltimento abusivo da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative come da vigente legge.

FR

Newa Therm est un appareil de chauffage automatique submersible qui peut être utilisé seulement dans les aquariums à l'intérieur des habitations. Toute autre utilisation n'est pas autorisée et par conséquent n'est pas couverte par la responsabilité du fabricant. Le tube est capable de garantir une résistance mécanique et thermique élevée. Newa Therm est pourvu d'un thermostat électronique qui contrôle la température de consigne. Une LED bicolore montre constamment son fonctionnement.

LIRE LES INSTRUCTIONS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

NEWA Therm next est conforme aux normes de sécurité en vigueur dans la CEE (EN 60335-2-55).

1. **ATTENTION**: L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition que cette utilisation se déroule sous surveillance ou après que les personnes en question ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et sur les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil parce que ce n'est pas un jouet. Les opérations de nettoyage et d'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
2. **ATTENTION**: Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin avant d'installer le chauffage ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.
3. Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé ni remplacé et il faut remplacer le chauffage s'il est abîmé.
4. Vérifier si le voltage du chauffage reporté sur l'étiquette correspond à celui du secteur (fig. 2).
5. NE PAS BRANCHER LE CHAUFFAGE À LA PRISE DE COURANT AVANT DE L'AVOIR MIS DANS L'EAU. Attendre quelques minutes avant de l'allumer après l'avoir plongé dans l'eau afin de permettre au thermostat de s'adapter à la température de l'eau.
6. LE CHAUFFAGE DOIT ÊTRE IMMERGÉ À MOINS JUSQU'AU NIVEAU «MINIMUM» INDIQUÉ SUR LE CÔTÉ DU CHAUFFAGE (fig. 3).
7. Le chauffage peut être plongé dans l'eau jusqu'à une profondeur maximum de 120 cm, comme indiqué sur le symbole .
8. En branchant le chauffage à la prise de courant, veiller à ce que la partie la plus basse du cordon passe en dessous de la prise de courant afin d'éviter que les gouttes d'eau qui se trouvent sur le fil ne pénètrent accidentellement dans la prise (fig. 3).
9. **ATTENTION**: Le symbole indique que le chauffage doit être utilisé seulement à l'intérieur.
10. Le chauffage, comme tous les autres dispositifs électriques, doit être protégé en amont par un interrupteur différentiel spécial (coupe-circuit) avec un courant d'intervention qui ne soit pas supérieur à 30 mA.

LES INSTRUCTIONS POUR LA SÉCURITÉ

NEWA Therm next est conforme aux normes de sécurité en vigueur dans la CEE (EN 60335-2-55).

1. **ATTENTION**: Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque de connaissance et de compétence, à condition que ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils en comprennent les dangers. Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. **ATTENTION**: Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin avant d'installer le chauffage ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.
3. Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé ni remplacé et il faut remplacer le chauffage s'il est abîmé.
4. Vérifier si le voltage du chauffage reporté sur l'étiquette correspond à celui du secteur (fig. 2).
5. NE PAS BRANCHER LE CHAUFFAGE À LA PRISE DE COURANT AVANT DE L'AVOIR MIS DANS L'EAU. Attendre quelques minutes avant de l'allumer après l'avoir plongé dans l'eau afin de permettre au thermostat de s'adapter à la température de l'eau.
6. LE CHAUFFAGE DOIT ÊTRE IMMERGÉ À MOINS JUSQU'AU NIVEAU «MINIMUM» INDIQUÉ SUR LE CÔTÉ DU CHAUFFAGE (fig. 3).
7. Le chauffage peut être plongé dans l'eau jusqu'à une profondeur maximum de 120 cm, comme indiqué sur le symbole .
8. En branchant le chauffage à la prise de courant, veiller à ce que la partie la plus basse du cordon passe en dessous de la prise de courant afin d'éviter que les gouttes d'eau qui se trouvent sur le fil ne pénètrent accidentellement dans la prise (fig. 3).
9. **ATTENTION**: Le symbole indique que le chauffage doit être utilisé seulement à l'intérieur.
10. Le chauffage, comme tous les autres dispositifs électriques, doit être protégé en amont par un interrupteur différentiel spécial (coupe-circuit) avec un courant d'intervention qui ne soit pas supérieur à 30 mA.

PT

O Newa Therm Next é um aquecedor automático de imersão destinado só para aquários de casa. Não é permitido o uso em outras condições e não é coberto pela garantia do fabricante. O tubo garantia uma resistência mecânica e térmica adequada da parte inferior do aquecedor antes que, subindo, chegue ao termostato e interfira com o seu correto funcionamento (fig. 4). B). Escolher a correcta wattagem do aquecedor tendo em conta a capacidade do aquário, a temperatura ambiente e o incremento de temperatura que se quer obter. O incremento de temperatura é indicado com: **ΔT°**.

COMO REGULAR A TEMPERATURA PRETENDIDA:

Rode o pino de regulação por cima do cabeção até a temperatura desejada. A escala termométrica sul capucho permite uma fácil e precisa regulação do aquecedor sem o retirar da água. A luz piloto ajuda a verificar o funcionamento do aquecedor:
LED vermelho: aquecedor em funcionamento - LED verde: temperatura atingida.
Por motivos de segurança, passadas algumas horas, sugerimos de controlar a temperatura da água utilizando um termómetro de precisão.

MANUTENÇÃO: O aquecedor não requer um cuidado especial excepto a limpeza do tubo de vidro contra a incrustação de sais e algas. Para remover as incrustações dos orifícios do aquecedor é proibido usar meios de limpeza de ácido e solventes, só permite-se usar água e vinagre, executar a limpeza utilizando uma escova de cerdas macias. ATENÇÃO: não desmontar o aquecedor e não puxar pelo cabo de alimentação.

GARANTIA: NEWA Therm next, conforme a Directiva Europeia 1999/44/CE, está garantido contra os defeitos de materiais e de fabricação por um período de 3 anos, contados a partir da data de compra. Se o produto não funcionar correctamente, dentro dos primeiros dois anos da data de compra, restituí-lo ao revendedor de zona. O aquecedor será substituído sem nenhum custo adicional. A partir do terceiro ano após a compra e dentro dos 3 anos previstos pela garantia, enviar o aquecedor para: Newa Tecno Industria srl. - via dell'Artigianato, 2 - 35010 Loreggia (PD) - Italia. As despesas de expedição e de retorno são por conta do comprador. Para o serviço de garantia, devolver o aparelho acompanhado por um documento comprovante a compra e uma medição detalhada do motivo do reclamo. O aquecedor deve ser confeccionado cuidadosamente e protegido de eventuais danos de transporte. A garantia não cobre as roturas do vidro. A garantia não é válida no caso de uso impróprio do produto, nem cobre danos causados por manomissioni ou negligência do comprador com consequente perda de peixes ou outros animais, danos pessoais, perda da propriedade ou outros danos que possam acontecer. A garantia não é válida para os componentes sujeitos a consumo e desgaste.

2002/96/CE - EN50419 Eliminação Correta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos) Esta marca,apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. • Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obter informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. • Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

DE

NEWA Therm next ist ein tauchfähiger automatischer Aquarienheizer, der ausschließlich zur Beheizung von Innenaquarien, sowohl von Süß- als auch von Meerwasseraquarien, zu verwenden ist. Jede andere Benutzung ist unzulässig und fällt demzufolge nicht unter die Haftung des Herstellers. Das Gehäuse zeichnet sich durch eine vorzügliche mechanische Festigkeit und Hitzebeständigkeit aus. Der NEWA Therm next verfügt über einen elektronischen Thermostaten, der die eingestellte Temperatur überwacht. Eine zweifarbige Leuchtdiode dient der ständigen Betriebsanzeige.

DIE SICHERHEITSANWEISUNGEN LESEN

NEWA Therm next ist mit den in der EWG geltenden Sicherheitsvorschriften konform (EN 60335-2-55).

1. **ACHTUNG**: Kinder ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät nur benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
2. **ACHTUNG**: vor Installations- und Instandhaltungsarbeiten müssen alle im Aquarium untergebrachten Geräte abgeschaltet werden.
3. Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.
4. Die auf dem Etikett angegebene Spannung des Erhitzers kontrollieren und sicher stellen, dass sie mit der Netzspannung übereinstimmt (Abb. 2).
5. DEN ERHITZER NICHT AN DEN STROMSTECKDOSE ANSCHLIESSEN, SOLANGE ER SICH AUSSERHALB DES WASSERS BEFINDET. Nachdem er ins Wasser eingetaucht wurde, vor dem Einschalten ein paar Minuten abwarten, damit sich der Thermostat der Wassertemperatur anpassen kann.
6. DER HEIZER IST MINDESTENS BIS ZUR SEITLICH AUFGEDRUCKTEN MINIMUM-LINIE INS WASSER ZU TAUCHEN (Abb. 2).
7. Der Erhitzer kann bis zu einer Tiefe von maximal 120 cm ins Wasser getaucht werden, wie vom Symbol angegeben.
8. Beim Anschluss des Erhitzers an die Stromsteckdose ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unter der Stromsteckdose befindet, damit Tropfen des Kondenswassers auf dem Kabel nicht in die Stromsteckdose eindringen können (Abb. 3).
9. **ACHTUNG:** Das Symbol bedeutet, dass der Erhitzer nur in Wohnungen benutzt werden darf.
10. Der Erhitzer sollte wie alle anderen elektrischen Vorrichtungen stromaufwärts

NL

Newa Therm Next is een automatisch onderwatervermwarmingselement, geschikt alleen voor huiselijke aquaria. Het gebruik van het verwarmingselement onder andere omstandigheden is niet toegestaan en valt niet onder de garantie van de fabrikant. De buis levert een hoge weerstand tegen mechanische en thermische belastingen. Newa Therm Next is voorzien van een elektronische thermostaat, die voor de controle van de ingestelde temperatuur zorgt. De twee-kleuren LED geeft aan dat hij correct werkt.

LEES DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

NEWA Therm next is in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften geldend in de EEG (EN 60335-2-55).

1. **OPGELET**. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, mentale of sensorische handicap of zonder ervaring of de nodige kennis, mits heder toezicht of nadat deze personen instructies gekregen hebben met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat en de ermee verbonden gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen daar het geen speelgoed is. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen zonder toezicht gedaan worden.
2. **OPGELET**: Schakel alle apparaten in het aquarium los van de stroom of zet ze uit voor installatie- of onderhoudswerkzaamhedente verrichten.
3. De elektriciteitskabel mag niet gerepareerd of vervangen worden. Als hij beschadigd wordt, vervang dan de hele verwarmer.
4. Controleer de voltage van de verwarmer aangegeven spanning en verzeker u ervan dat deze juist is (fig. 2).
5. SLUIT DE VERWARMER NET AAN OP HET STOPCONTACT ZOLANG HIJ NIET ONDER WATER STAAT. Wacht, na hem eenmaal ondergedompeld te hebben, enkele minuten alvorens hem aan te zetten, zodat de thermostaat zich aan kan passen aan de temperatuur van het water.
6. HET VERWARMINGSELEMENT MOET TEN MINSTE TOT HET NIVEAU "MINIMUM" ONDERGEDOMPELD WORDEN. DIT STAAT OP DE ZUKANT VAN HET VERWARMINGSTOESTEL (afbeelding 2).
7. De verwarmer kan onder water gedompeld worden tot een maximale diepte van 120 cm, zoals aangeduid wordt door het symbool .
8. Bij het aansluiten van de verwarmer op het stopcontact, moet het laagste punt van de kabel onderstteunt zich lager dan het stopcontact bevinden, ter voorkoming dat er waterdruppels van de kabel per ongeluk in het stopcontact zouden kunnen lopen (fig. 3).
9. **OPGELET:** Het symbool betekent dat de verwarmer alleen binnenshuis gebruikt mag worden.
10. Er wordt aangeraden de verwarmer, net als alle andere elektrische apparaten, door middel van een differentiaalautomatische schakelaar (stroomverbreker)met een arbeidsstroom van maximaal 30 mA te beveiligen.

SV

BRUKSANVISNING: Fäst sugkopparna i rätt läge som visas i figur 5. Placera uppvärmningsanordningen vid en punkt i akvariet där vattencirkulationen är god. Annat fall kan inte termostaten arbeta som den ska och den hålla att önskad temperatur inte uppnås. Det optimala vattnet som värmts upp ska snabbt avlägsnas från den nedre delen, innan det hinner stiga upp till termostaten och hindra denna att fungera på rätt sätt (fig. 4).
Välj en uppvärmningsanordning med rätt effekt med hänsyn till akvariets storlek, omgivningstemperaturen och den temperaturökning du vill åstadkomma. Temperaturökningen anges med: **ΔT°**.

ATT STÄLLA IN ÖNSKAD TEMPERATUR:

vrid inställningsknappen överst på locket till den önskade temperaturen.
Temperaturindikatorn på kåpan gör att värmaren lätt och noggrant kan regleras utan att det behövs att vattnet. Lysdioden på röret anger värmarens status:
RÖD LYSDIOD: värmaren är på;
GRÖN LYSDIOD: temperatur har uppnåtts.
För säkerhets skull är det lämpligt att kontrollera vattentemperaturen efter några timmar, med hjälp av en precisionstermometer.

UNDERHÅLL: Värmaren kräver ingen särskild vård, med undantag för reingöring av glasrör från avlagringar av salt och tång. När du tar bort beläggningar från hålen i värmaren kan inte använda sura rengöringsmedel och lösningsmedel för endast använda vatten och ättika, städning utförs med hjälp av en icke-slipande borste. VARNING: Ta inte isär apparatet och dra inte ut nätsladden.

GARANTI: NEWA Therm next omfattas av garanti mot material- och tillverkningsfel under en period på 3 år räknat från köpdatum, enligt direktiv 1999/44/CE. Om produkten till din återförsäljare om den inte fungerar som den ska under de första två åren efter inköpet. Du får då en ny uppvärmningsanordning utan någon extra kostnad. Det är visar sig under de återstående år av garantitiden kan du skicka uppvärmningsanordningen till:Newa Tecno Industria srl. - via dell'Artigianato, 2 - 35010 Loreggia (PD) Italien. Köparen betalar kostnaderna för frakt till och från fabriken. Återsändna apparater måste åtföljas av en detaljerad motivering till reklamationen. Uppvärmningsanordningen ska förpackas ordentligt och skyddas mot transportskador. Garantin omfattar inte skador på glaset. Garantin gäller inte om produkten används på ett felaktigt sätt eller om det köpare som orsakat det genom sitt fel eller handlats vårdslöst med den så att fiskar eller andra djur avlider eller om det uppstår personskador, egendomsskador eller andra skador uppstår. Garantin gäller inte för normalt slitage och förbrukning.

2002/96/CE - EN50419 Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektronisk produkter) Denna, markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när det livslut är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar. • Hushåll ska kontakta den ansvarsfulla sorteringen av produkten eller de lokala myndigheter för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt. • Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

ES

NewaThermNext es un calentador automático de inmersión, está diseñado para los acuarios domésticos. No se admite su uso en otras condiciones, su uso no admitido no se cubre con la garantía del fabricante. El tubo proporciona una alta resistencia a las cargas mecánicas y térmicas. NewaThermNext tiene un termostato electrónico que proporciona el control de la temperatura fijada. El LED de dos colores indica el funcionamiento del dispositivo.

LEA LAS INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD

NEWA Therm next cumple con la normas de seguridad vigentes en la CEE (EN 60335-2-55).

1. **ATENCIÓN**: El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones correspondientes al uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato ya que no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
2. **ATENCIÓN**: Desenchufe o apague todos los aparatos presentes en el acuario o en la cubeta antes de realizar operaciones de instalación y manutención.
3. El cordón de alimentación no puede ser reparado ni sustituido. Si se daña, sustituya todo el calentador.
4. Controle el voltaje del calentador que aparece en la etiqueta y asegúrese de que sea correcto (fig. 2).
5. NO ENCHUFE EL CALENTADOR EN LA TOMA DE CORRIENTE CUANDO ESTÁ AÚN FUERA DEL AGUA. Después de haberlo sumergido espere algunos minutos antes de encenderlo, con el fin de permitir al termostato que se adapte a la temperatura del agua.
6. EL CALENTADOR DEBE SER SUMERGIDO AL MENOS HASTA EL NIVEL DE "MÍNIMO" INDICADO EN LA PARTE LATERAL DEL CALENTADOR (Fig. 2).
7. El calentador puede sumergirse hasta una profundidad máxima de 120 cm, tal y como se indica en el símbolo .
8. Al conectar el calentador en la toma de corriente, lo haga de tal manera que el punto más bajo del cordón se encuentre más por debajo de la toma de corriente, con el fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en la toma (fig. 3).
9. **ATENCIÓN:** El símbolo significa que hay que utilizar el calentador sólo en el interior de las viviendas.
10. Se aconseja que el calentador, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30 mA.

INSTRUCCIONES PARA EL EMPLEO: Los capacetes del calentador deben ser instalados en una posición como se muestra en la Figura 5. Coloque el calentador en un punto del acuario donde haya una buena circulación de agua; de lo contrario el termostato no trabaja con esmero y podría no alcanzarse la temperatura deseada. Un insuperable funcionamiento se consigue cuando el agua calentada se aleja rápidamente de la parte inferior del calentador antes de que, volviendo a salir, llegue hasta el termostato e interfiera en su correcto funcionamiento (fig. 4). Elija los vatios correctos del calentador y teniendo en cuenta la capacidad de la pecera, de la temperatura ambiental y del incremento de temperatura que se desea obtener. El incremento de temperatura se indica con: **ΔT°**.

CÓMO CONFIGURAR LA TEMPERATURA DESEADA:

Gire el pin ajustador de la parte superior hasta la temperatura deseada. La escala termométrica en la tapa permite una regulación fácil y precisa del calentador sin necesidad de sacarlo del agua. El LED indica que está funcionando. LED ROJO: calentador en funcionamiento; LED VERDE: temperatura alcanzada.
Para mayor seguridad, recomendamos comprobar la temperatura del agua tras unas horas con un termómetro de precisión.

MANUTENCIÓN: El calentador no requiere ningún mantenimiento especial aparte de la limpieza del tubo de vidrio de sal y de las incrustaciones de algas. Para quitar las incrustaciones de los aspijeros del calentador no se puede utilizar los productos de limpieza y disolventes ácidos, se permite usar sólo el agua y el vinagre, la limpieza se realizará con un cepillo no abrasivo. ATENCIÓN: no desmonte el calentador y no tire el cable de alimentación.

GARANTÍA: NewaTherm next está garantizado según la Normativa Europea 1999/44 CE contra defectos de material y de fabricación por un periodo de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto no funcionase correctamente antes del cumplimiento de los primeros dos años a partir de la fecha de compra, devuelvalo al vendedor de la zona. El calentador le será restituido sin ningún coste adicional. A partir del tercer año desde el momento de la compra y antes de que venzan los 3 años previstos por la garantía, envíe el calentador a: Newa Tecno Industria srl. - via dell'Artigianato, 2 - 35010 Loreggia (PD) - Italia. Los gastos de expedición y reenvío corren por cuenta del comprador. Para el servicio de garantía devuelva el aparato con la prueba de compra y una descripción detallada del motivo de la reclamación. El calentador debe ser bien estar confeccionado con esmero y protegido contra eventuales daños de transporte. La garantía no cubre las roturas del cristal. La garantía no es válida en caso de uso impropio del producto, ni cubre los daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador con la consiguiente pérdida de peces u otros animales, daños personales, pérdida de la propiedad u otros daños que pudieran surgir. La garantía no es válida para componentes sujetos a consumo y desgaste.

2002/96/CE - EN50419 Eliminación correda de este producto (material eléctrico y electrónico de desecho) (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva). Esta marca en el producto o de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no debera eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. • Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes para obtener información sobre el punto de reciclaje llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. • Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

NO

BRUKSANVISNING:
Caps på varmeapparatet er satt i en posisjon som vist i figur 5.
Kople oppvarmingsenheten til et punkte i akvariet hvor der er en god vannsirkulasjon, ellers vil ikke termostaten kunne arbeide som den skal og ønsket temperatur ikke oppnås. Optimal funksjon oppnås når oppvarmingsvannet hurtig blir fjernet fra oppvarmingsenhetens undre del for det stiger opover igjen og når termostaten og forhindrer den i å arbeide som den skal (fig. 4).
Velg korrekt watt-tall for oppvarmingsenheten i overensstemmelse med beholderens kapasitet, miljøtemperaturen og ønsket temperaturøkning. Temperaturøkningen angis med: **ΔT°**.

ÅTSTILLE EN ØNSKET TEMPERATUR:

vrid inställningsknappen överst på locket till den önskade temperaturen.
Temperaturindikatorn på kåpan gör att värmaren lätt och noggrant kan regleras utan att det behövs att vattnet. Lysdioden på röret anger värmarens status:
RÖD LYSDIOD: värmaren är på;
GRÖN LYSDIOD: temperatur har uppnåtts.
För säkerhets skull är det lämpligt att kontrollera vattentemperaturen efter några timmar, med hjälp av en precisionstermometer.

UNDERHÅLL: Värmaren kräver ingen särskild vård, med undantag för reingöring av glasrör från avlagringar av salt och tång. När du tar bort beläggningar från hålen i värmaren kan inte använda sura rengöringsmedel och lösningsmedel för endast använda vatten och ättika, städning utförs med hjälp av en icke-slipande borste. VARNING: Ta inte isär apparatet och d